

## Für Wen?

- Kindergärten, Kindertageseinrichtungen und Schulen
- Kommunale Behörden Beratungsstellen (z. B. Migrationsberatungsstellen, Frauenberatungsstelle etc.)
- Gemeinnützige Einrichtungen, wie z. B. Wohlfahrtsverbände, Ehrenamtsinitiativen oder Migrantenselbstorganisationen
- Einrichtungen des Sozial- und Integrationsbereichs

## Was Nicht!

- Einsätze bei Ärzten, in Krankenhäusern, bei Psychotherapeuten
- Gutachten, Diagnostik, Vaterschaftsanerkennung
- regelmäßig wiederkehrende Termine (z. B. Therapie)
- Begleitung im Unterricht oder bei Schulausflügen
- Gespräche mit Rechtsfolgen (Rechtsanwalt, Polizei...)
- Aufträge von Privatpersonen und Privateinrichtungen
- Bildungseinrichtungen zur Ermittlung von sonderpädagogischen Unterstützungsbedarfen (z.B. sog. AOSF-Verfahren)
- Aufträge durch Dritte

Das Kommunale Integrationszentrum HSK verfügt seit 2019 über einen ehrenamtlichen SprachmittlerInnen-Pool, dem derzeit über 100 Ehrenamtliche angehören.

## Kontakt

Kommunales Integrationszentrum  
Hochsauerlandkreis  
Eichholzstraße 9  
59821 Arnsberg



- ☎ Antonella Lacaita, 02931/94-4151  
☎ Linda Becker, Tel. 02931/94-4154  
✉ sprachmittlerpool@hochsauerlandkreis.de



in Kooperation mit:



gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



# Ehrenamtliche SprachmittlerInnen gesucht



Ehrenamtlicher  
SprachmittlerInnen-Pool  
Hochsauerlandkreis

Ein Unterstützungsangebot  
für öffentliche Einrichtungen

## Unsere ehrenamtlichen SprachmittlerInnen

- sind volljährig
- sind geschult und nehmen an Austauschtreffen teil
- sind zur Verschwiegenheit verpflichtet
- arbeiten im Auftrag des Kommunalen Integrationszentrums HSK
- sprechen gut Deutsch sowie eine weitere Sprache
- erhalten für ihre ehrenamtliche Tätigkeit eine Aufwandsentschädigung zzgl. einer Fahrtkostenpauschale
- sind keine vereidigten professionellen DolmetscherInnen, daher keine Haftung bei fehlerhaften Übersetzungen

Sie sind sprachsicher in der deutschen Sprache.

Sie beherrschen gut Ihre Muttersprache oder eine weitere Sprache.

Sie möchten Menschen helfen, indem Sie Gespräche übersetzen.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Dann nehmen Sie Kontakt zu uns auf.

## Wie geht es nun weiter?

1. Melden Sie sich gerne bei uns - entweder telefonisch oder per Mail. Wir werden dann Ihre ersten Kontaktdaten aufnehmen.
2. Wir vereinbaren ein ca. 30-45 minütiges Erstgespräch, in dem wir uns kennenlernen und Ihnen alle Abläufe in Ruhe erklären.
3. Sie nehmen an einer kostenlosen Grundlagenschulung teil.
4. Sie sind Teil des ehrenamtlichen SprachmittlerInnen-Pools HSK.

## Einsatzgebiete im gesamten HSK



## Grundlagenschulung für zukünftige ehrenamtliche SprachmittlerInnen

### Zielgruppe

Volljährige, ehrenamtliche SprachmittlerInnen  
Sprachniveau B2 – mündlich – erwünscht

### Inhalte

- Einführung in grundlegende Begriffe
- Anforderungen an SprachmittlerInnen
- Reflexion der Rolle von SprachmittlerInnen
- ethische Prinzipien für SprachmittlerInnen
- Umgang mit Dilemma-Situationen, Arbeit mit Fallbeispielen
- Techniken des Dolmetschens, praktische Übungen und Tipps

Sie erhalten ein Zertifikat über die Teilnahme an der Grundlagenschulung

Aktuelle Termine finden Sie auf unserer Homepage unter:

[www.sprachmittlerpool.hochsauerlandkreis.de](http://www.sprachmittlerpool.hochsauerlandkreis.de)